

## PRECES

Sérviam!

*Ik zal dienen!*

Ÿ. Ad Trinitatem Beatíssimam.

*Tot de Allerheiligste Drie-eenheid.*

Ŕ. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Unitas.

*Dank aan U, God, dank aan U: ware en ene Drie-eenheid, ene en hoogste Godheid, heilige en ene Eenheid.*

Ÿ. Ad Iesum Christum Regem.

*Tot Jezus Christus Koning.*

Ŕ. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvabit nos.

*De Heer is onze Rechter; de Heer is onze Wetgever; de Heer is onze Koning. Hij zelf zal ons verlossen.*

Ÿ. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

*Christus, Zoon van de levende God, ontferm U over ons.*

Ŕ. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

*Christus, Zoon van de levende God, ontferm U over ons.*

Ÿ. Exsurge, Christe, ádiuva nos.

*Richt U op, Christus, help ons.*

Ŕ. Et líbera nos propter nomen tuum.

*En bevrijd ons omwille van Uw naam.*

**Ū.** Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timebo?

*De Heer is mijn licht en mijn heil: wie zou ik vrezen?*

**Ŕ.** Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exurgat adversum me proélum, in hoc ego sperabo.

*Als een legerkamp zich tegen me opstelt, zal mijn hart niet vrezen; als ik in een gevecht verzeild raak, zal ik hierop hopen.*

**Ū.** Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

*Tot de heilige Maagd Maria Middelaes.*

**Ŕ.** Recordare, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspectu Dómini, ut loquaris pro nobis bona.

*Vergeet niet, Maagd en Moeder van God, wanneer gij voor het aanschijn van God staat, voor ons ten beste te spreken.*

**Ū.** Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beatæ Mariæ Vírginis.

*Tot de heilige Jozef Bruidegom van de heilige Maagd Maria.*

**Ŕ.** Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum universæ domus eius: ora pro nobis.

*God heeft jou als het ware vader van de Koning gemaakt, en heer van zijn gehele huis: bid voor ons.*

**Ū.** Ad Angelos Custodes.

*Tot de Engelbewaarders.*

**Ŕ.** Sancti Angeli Custodes nostri, deféndite nos in proélio ut non pereamus in tremendo iudício.

*Onze heilige Engelbewaarders, beschermt ons in de strijd, opdat we niet ten onder gaan in het huiveringwekkend oordeel.*

**Ū.** Ad Sanctum Iosephmariam Conditozem nostrum.

*Tot de heilige Jozefmaria, onze Stichter.*

**Ŕ.** Intercede pro filiis tuis ut, fideles spirítui Operis Dei, laborem sanctificemus et ánimas Christo lucrifácere quæramus.

*Wees een voorspreker voor uw kinderen, opdat wij, trouw aan de geest van het Opus Dei, ons werk heiligen en ons inspannen om de zielen voor Christus te winnen.*

**Ū.** Oremus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

*Laten wij bidden voor de Heilige Vader, onze Paus .....*

**Ŕ.** Dóminus conservet eum, et vivíficet eum, et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicorum eius.

*Dat de Heer hem bewaart en hem levenskracht geeft, en hem heilig maakt op aarde, en hem niet overlevert aan de haat van zijn vijanden.*

**Ū.** Oremus et pro Antístite huius diœcesis.

*Laten wij ook bidden voor de Bisschop van dit bisdom.*

**Ŕ.** Stet et pascet in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitate nóminis tui.

*Dat hij standhoudt en leiding geeft in uw kracht, Heer, in de verhevenheid van Uw naam.*

**Ū.** Oremus pro unitate apostolatus.

*Bidden we voor de eenheid van het apostolaat.*

**℞.** Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

*Dat allen één mogen zijn, zoals U Vader in Mij en Ik in U: dat zij één mogen zijn zoals ook Wij één zijn.*

**℣.** Omne regnum divisum contra se, desolábitur.

*Elk rijk dat in zichzelf verdeeld is, zal verlaten worden.*

**℞.** Et omnis cívitas vel domus divisa contra se non stabit.

*En elke in zichzelf verdeelde stad of huis zal niet standhouden.*

**℣.** Oremus pro benefactóribus nostris.

*Laten wij bidden voor onze weldoeners.*

**℞.** Retribúere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

*Gewaardig U, Heer, aan al diegenen die ons omwille van uw naam weldaden bewijzen, het eeuwig leven te geven. Amen.*

**℣.** Oremus pro Patre.

*Laten wij bidden voor de Vader.*

**℞.** Misericórdia Dómini ab æterno et usque in æternum super eum: custodit enim Dóminus omnes diligentes se.

*De barmhartigheid van de Heer zij van eeuwigheid tot in eeuwigheid over hem: de Heer beschermt immers allen die Hem liefhebben.*

Ÿ. Oremus et pro frátribus nostris Operis Dei, vivis atque defunctis.

*Laten we ook bidden voor onze broers en zussen in het Opus Dei, de levenden en overledenen.*

Ŕ. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.  
*Mijn God, breng uw dienaren, die op U hopen, het heil.*

Ÿ. Mitte eis, Dómine, auxiliúm de sancto.  
*Zend hun, Heer, hulp uit uw heiligdom.*

Ŕ. Et de Sion tuere eos.  
*En bescherm hen vanuit Sion.*

Ÿ. Réquiem æternam dona eis, Dómine.  
*Geef hun de eeuwige rust, Heer.*

Ŕ. Et lux perpétua lúceat eis.  
*En het eeuwig licht verlichte hen.*

Ÿ. Requiescant in pace.  
*Dat zij mogen rusten in vrede.*

Ŕ. Amen.  
*Amen.*

Ÿ. Dómine, exaudi orationem meam.  
*Heer, verhoor mijn gebed.*

Ŕ. Et clamor meus ad te véniat.  
*En dat mijn roepen tot U komt.*

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem.

*Als een priester voorbidt, staat hij op en zegt: De Heer zij met u. Hij blijft ook staan tijdens de rest van het gebed.*

**V̄.** Dóminus vobiscum.

*De Heer zij met u.*

**R̄.** Et cum spírítu tuo.

*En met uw geest.*

Oremus.

*Laat ons bidden.*

Deus, cui próprium est misereri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviamus, et mundo corde placeamus.

*God, aan wie het eigen is zich altijd te ontfermen en altijd te ontzien: verhoor ons gebed. Doe ons met het vuur van de Heilige Geest in hart en nieren branden, Heer: dat we U met een kuis lichaam dienen, en dat wij U met een zuiver hart behagen.*

Actiones nostras, quáesumus Dómine, aspirando práveni et adiuvando proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum.

*We vragen U, Heer, geef onze daden van tevoren in en breng ze met uw hulp vooruit: opdat geheel ons gebed en handelen altijd bij U begint, en wat begonnen is door U wordt voltooid. Door Christus onze Heer.*

**R̄.** Amen.

*Amen.*

**Omnes dicunt:**

*Allen zeggen:*

Gáudium cum pace, emendationem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolationem Sancti Spíritus atque in Opere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

*De Almachtige en Barmhartige Heer geve ons vreugde en vrede, betering van leven, gelegenheid voor echte boete, genade en vertroosting van de Heilige Geest en volharding in het Opus Dei.*

**Ū.** Sancte Míchaël.

*Heilige Michaël.*

**Ŕ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Ū.** Sancte Gábriel.

*Heilige Gabriël.*

**Ŕ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Ū.** Sancte Ráphaël.

*Heilige Rafaël.*

**Ŕ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Ū.** Sancte Petre.

*Heilige Petrus.*

**Ŕ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Ÿ.** Sancte Paule.

*Heilige Paulus.*

**Ŗ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Ÿ.** Sancte Ioannes.

*Heilige Johannes.*

**Ŗ.** Ora pro nobis.

*Bid voor ons.*

**Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:**

*Wanneer er een priester aanwezig is, zegt degene die voorgaat in waardigheid:*

**Iube, Domne, benedícere.**

*Zegen ons, heer.*

**Sacerdos benedicit:**

*De priester zegent:*

**Dóminus sit in córdibus vestrís, et in lábiis vestrís, in nómine Patris ✠ et Fílii et Spíritus Sancti.**

*Moge de Heer in jullie harten zijn, en op jullie lippen, in de naam van de Vader ✠ en de Zoon en de Heilige Geest.*

**Ŗ.** Amen.

*Amen.*

**Ÿ.** Pax.

*Vrede*

**Ŗ.** In æternum.

*Tot in eeuwigheid.*